



Instrucciones de servicio
Cadenas para elevadores
EN 818-7

THIELE GmbH & Co. KG
Werkstraße 3
58640 Iserlohn

Tel: +49 (0) 2371 / 947 - 0
www.thiele.de

Índice

1	Introducción	2
2	Utilización adecuada	3
3	Almacenamiento	3
4	Instrucciones de seguridad	3
4.1	Personal	3
4.2	Seguridad del producto	3
4.3	Servicio	4
5	Descripción del producto.....	4
6	Datos de referencia.....	4
7	Montaje / Desmontaje	4
7.1	Medidas preparatorias	4
7.2	Montar / desmontar cadenas	5
8	Condiciones para la utilización.....	5
8.1	Utilización a temperaturas extremas	5
8.2	Utilización en ambiente severo	6
9	Identificación.....	6
10	Mantenimiento	6
10.1	Inspecciones.....	6
10.2	Reparación	7
10.3	Servicio de comprobación.....	7

1 Introducción

Las cadenas para elevadores de THIELE responden a la norma EN 818-7 y están concebidas para su incorporación en polipastos de cadena para el transporte seguro de cargas.

Estas instrucciones de servicio describen, especialmente, la utilización segura de estas cargas.

Las instrucciones de servicio adjuntas son una traducción del original elaborado en lengua alemana según la norma 2006/42/CE.

2 Utilización adecuada

Las cadenas para elevadores que responden a la norma EN 818-7 están concebidas para elevar cargas en polipastos de cadenas accionados manualmente o a motor.

Las cadenas para elevadores solamente pueden utilizarse

- junto con polipastos de cadena adecuados,
- dentro de las cargas límites admisibles,
- con tensiones límites máximas según EN 818-7 y/o ISO 3077 tabla B.1,
- dentro de los límites de temperatura admisibles,
- por personas instruidas y encargadas.

3 Almacenamiento

Almacene las cadenas para elevadores a temperaturas entre 0 y +40 °C.

4 Instrucciones de seguridad

4.1 Personal

- Los operarios han de observar especialmente las instrucciones de servicio de los polipastos de cadena, las reglas de la mutualidad laboral BGR 500 capítulo 2.8, BGI 556, BGV C1, BGV D6, BGV D8, sus instrucciones de ejecución y la norma DIN 685-5.
- El montaje y desmontaje así como los controles y mantenimientos solamente pueden ser realizados por personas competentes en la materia y autorizadas.

Fuera de la República Federal de Alemania se han de tener en consideración las normativas específicas del país donde se opera la instalación.

4.2 Seguridad del producto



Peligro de heridas

¡Utilizar exclusivamente cadenas para elevadores que se encuentren en perfecto estado!

- Las cadenas para elevadores no pueden utilizarse para amarrar.
- Las cadenas para elevadores que presenten desgaste, estén torcidas o dañadas no pueden ponerse en servicio.

- No efectúe bajo ningún concepto modificaciones constructivas en las cadenas para elevadores (p. ej. soldaduras o curvaturas).

4.3 Servicio



Peligro de heridas / Carga suspendida

¡No ponerse debajo de cargas suspendidas!

- No cargue nunca cadenas para elevadores con un peso superior a la carga límite indicada.
- No inicie el proceso de carga hasta que usted no esté completamente seguro de que la carga está amarrada correctamente.
- No deben permanecer personas directamente en el campo de peligro de cargas suspendidas.
- Bajo ningún concepto desplace cargas por encima de personas.
- No balancee una carga suspendida.
- No deje sin vigilancia las cargas suspendidas.
- Evite los choques y golpes, p. ej. por elevar bruscamente la carga desde la eslinga floja.
- Las cadenas para elevadores no pueden utilizarse para: “atar” ni “colgar”.

5 Descripción del producto

Las cadenas para elevadores de THIELE se elaboran de conformidad con lo dispuesto en la norma EN 818-7 y normas de mayor alcance en las versiones T (bonificada) y DT ó DAT (templada por cementación). Cumplen con la directiva de máquinas de la CE 2006/42/CE y presentan un factor de seguridad de, por lo menos, 4 en relación a la carga límite.

6 Datos de referencia

Los datos relativos a la carga y números de artículos para el pedido de piezas de recambio están documentados en el correspondiente certificado de comprobación.

7 Montaje / Desmontaje

7.1 Medidas preparatorias

Cerciórese de que los polipastos de cadena y el resto de componentes a montar se encuentren en perfecto estado.

Compruebe que las documentaciones estén completas.

7.2 Montar / desmontar cadenas

En el montaje y desmontaje de cadenas para elevadores se han de respetar los contenidos de las instrucciones de montaje y servicio de todos los componentes, en el especial los de los polipastos de cadena y los componentes de la grúa. Cerciorarse de que al montar la cadena con elementos de conexión exista juego de tal forma que no se pueda producir la deformación de los eslabones afectados.

Rogamos lean las instrucciones sobre la posición de montaje (posición de las costuras de soldadura) en las instrucciones de servicio del elevador.

8 Condiciones para la utilización

A continuación se describe la utilización de las diferentes versiones:

Versión T:

- para polipastos de cadena manuales
- para polipastos de cadena accionados por motor con velocidades bajas, tiempos de servicio muy cortos y condiciones que no provocan grandes fricciones

Versión DAT:

- para polipastos de cadena accionados por motor
- para cargas y velocidades mayores
- para tiempos de servicios prolongados
- NO apta para polipastos de cadena manuales, portátiles

Versión DT:

- para polipastos accionados a motor en entornos fomentadores del desgaste, p. ej. con mucho polvo
- NO apta para polipastos de cadena manuales, portátiles

Para conseguir que las cadenas tengan tiempos de vida útil suficientes se han de engrasar. Las especificaciones al respecto se encuentran normalmente en las instrucciones de servicio de los polipastos de cadena.

8.1 Utilización a temperaturas extremas

Campos de temperaturas de servicio:

- Versión T -40 a +200 °C
- Versión DAT -20 a +200 °C
- Versión DT -10 a +200 °C

Las cadenas para elevadores solamente pueden utilizarse fuera de los campos de temperaturas indicados con el consentimiento previo del fabricante. Si las cadenas para elevadores se calientan a más de 200°C no pueden volverse a utilizar.

8.2 Utilización en ambiente severo

Prohibida la utilización bajo influencias químicas, p. ej. ácidos o vapores.

Las cadenas para elevadores no pueden estar expuestas a suciedad que impida la libre movilidad de cada uno de sus eslabones.

8.3 Por lo demás

También se han de observar las instrucciones del punto 9 de la EN 818-7. Las cadenas de equipos elevadores no pueden estar torcidas ni retorcidas, han de estar en posición recta y disponer de una guía en las ruedas. Un aparejo inferior invertido provoca un retorcimiento inadmisibles de la cadena.

9 Identificación

Antes de suministrar las cadenas para elevadores se les fija un colgante identificativo en uno de los extremos del ramal. Este colgante también lleva la identificación de la CE.

Las cadenas para elevadores llevan estampados datos relativos a la versión, el distintivo del fabricante (p. ej. sello BG 'H4') y un código de rastreabilidad (combinación de 2 o 3 cifras/letras).

10 Mantenimiento

10.1 Inspecciones

Realice regularmente controles visuales. Los controles visuales se han de realizar en todo lo largo de la cadena e incluyen también las partes interiores redondeadas tapadas.

Los controles se han de documentar en los libros correspondientes en relación con los polipastos de cadena.

El control se ha de realizar, al menos, una vez al año y, en caso de un servicio muy acusado (p. ej. en caso de servicio de varios turnos o automático, cuando se repita con frecuencia el proceso de arranque, en entornos muy expuestos a la corrosión, etc.) con

mayor frecuencia. A más tardar cada tres años se realizará un control adicional para verificar la carencia de fisuras.

Ponga los polipastos inmediatamente fuera de servicio cuando observe las siguientes deficiencias en la cadena:

- deformación / dilatación (incluso cuando se observe en un solo eslabón),
- cortes, muescas, fisuras, grietas incipientes, aplastamientos,
- calentamiento por encima del campo admisible,
- fuerte corrosión,
- desgaste de más del 10% (p. ej. del grosor promedio de los eslabones),
- aumento de la separación de eslabones de la cadena en más del 5%,
- aumento de las separaciones en 11 eslabones en más del 2% para elevadores accionados por motor y del 3% para los accionados manualmente,
- identificación ilegible.

10.2 Reparación

Utilice exclusivamente piezas de recambio originales de THIELE. Cuando se observen deficiencias, recambie las cadenas antes de su siguiente utilización. No repare cadenas para elevadores sueltos, sino recambie todo el ramal.

10.3 Servicio de comprobación

THIELE le ofrece la comprobación y el mantenimiento de cadenas para elevadores realizado por personal cualificado e instruido.

Contáctenos

Teléfono: +49 (0) 2371 / 947 – 0

Email: info@thiele.de

La exactitud e integridad de los datos contenidos en estas instrucciones de servicio han sido rigurosamente controladas.

THIELE GmbH & Co. KG no asume responsabilidad alguna por averías o daños producidos por la utilización de las informaciones contenidas en esta documentación. Reservado el derecho a realizar modificaciones.

THIELE se reserva el derecho de modificar productos sin previo aviso.

La propiedad intelectual de esta documentación sigue siendo de THIELE GmbH & Co. KG.

Es punible cualquier utilización no autorizada por el autor (p. ej. la reproducción) y obliga a la indemnización por daños y perjuicios.